

4319/90.13

勃列日涅夫言论

第十三集

(1977年)

上海译文出版社

勃列日涅夫言论

第十三集

(1977年)

上海译文出版社

勃列日涅夫言论

第十三集

复旦大学外文系俄文教研室编译

上海译文出版社出版

上海延安中路967号

新华书店上海发行所发行

上海新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 14.75 字数 283,000

1981年4月第1版 1981年4月第1次印刷

印数: 1—6,800册

书号: 3188·24 定价: 1.45元

内部发行

目 录

为法国出版的《勃列日涅夫言论集》作的序言 (1)

(1977 年 1 月 1 日)

致克麦罗沃煤业托拉斯生产联合公司各采矿场和企业的
工人、工程技术人员和职员, 以及党、工会和共青团组
织 (5)

(1977 年 1 月 2 日)

致全苏奥伦堡瓦斯工业联合公司的工人、工程技术人员
和职员, 以及党、工会和共青团组织 (7)

(1977 年 1 月 3 日)

致化工部化学纤维工业各企业的工人、工程技术人员和
职员 (9)

(1977 年 1 月 4 日)

致亚美尼亚原子能发电站的建筑工、安装工、启用和机械
制造人员, 以及参加建筑工程的全体人员 (11)

(1977 年 1 月 14 日)

致世界和平力量大会的参加者 (13)

(1977 年 1 月 14 日)

致莫斯科叶弗列莫夫红色无产者机床厂的工人、工程技
术人员和职员 (16)

(1977 年 1 月 17 日)

参观列·尼·托尔斯泰雅斯纳雅波梁纳庄园博物馆时在

- 留言簿上的留言 (18)
(1977 年 1 月 17 日)
- 在授予图拉市金星奖章仪式上的讲话 (19)
(1977 年 1 月 18 日)
- 致匈牙利切佩尔钢铁和机器制造联合工厂全体人员 (37)
(1977 年 1 月 28 日)
- 致库尔斯克州米哈伊洛夫选矿联合工厂结块厂第一期工程
的建筑工、安装工和启用人员, 党、工会和共青团组织,
以及参加建筑工程的全体人员 (39)
(1977 年 2 月 4 日)
- 接见保、匈、越、东德、古、蒙、波、罗、捷等九国科学院领导
人时的讲话 (41)
(1977 年 2 月 17 日)
- 致马格尼托哥尔斯克列宁冶金联合工厂、切列波维茨苏
联五十周年冶金厂、第聂伯罗彼得罗夫斯克格·伊·彼
得罗夫斯基冶金厂各高炉车间的全体人员和克里沃罗
热列宁冶金厂第九号高炉的全体人员 (47)
(1977 年 2 月 24 日)
- 致“礼炮五号”轨道科学站宇航员维·瓦·戈尔巴特
科和尤·尼·格拉兹科夫 (49)
(1977 年 2 月 24 日)
- 致诺夫哥罗德氮素生产联合公司的建筑工、安装工、机器
制造和启用人员, 党、工会和共青团组织, 以及参加建
筑工程的全体人员 (50)
(1977 年 3 月 4 日)
- 致科斯特罗马列宁亚麻联合工厂纺织女工瓦·尼·普列
特涅娃 (52)
(1977 年 3 月 7 日)

- 致全俄青年劳动教育和职业方向问题会议的参加者 …… (53)
(1977 年 3 月 11 日)
- 致苏共克拉斯诺达尔边疆区委会和边疆区执委会 …… (55)
(1977 年 3 月 19 日)
- 致拉坦-600 型电子望远镜的全体制造、建筑和启用人
员 …… (57)
(1977 年 3 月 20 日)
- 在苏联工会第十六次代表大会开幕式上的讲话 …… (58)
(1977 年 3 月 21 日)
- 致莫斯科先进生产者 and 革新者会议的参加者, 以及为无
愧地迎接伟大十月革命六十周年和提前完成五年计划
任务而开展的社会主义竞赛的倡议者 …… (87)
(1977 年 3 月 29 日)
- 在招待古巴共产党中央委员会第一书记、古巴共和国国
务委员会和部长会议主席菲德尔·卡斯特罗·鲁斯的
宴会上的讲话 …… (89)
(1977 年 4 月 5 日)
- 致全苏科学理论会议的参加者 …… (93)
(1977 年 4 月 14 日)
- 在接受苏联列宁共青团第一号团证和金质荣誉团徽时的
讲话 …… (95)
(1977 年 4 月 14 日)
- 致苏共罗斯托夫州委会、州执委会、州工会理事会和共青
团州委会 …… (97)
(1977 年 4 月 16 日)
- 在招待阿拉伯复兴社会党总书记、阿拉伯叙利亚共和国
总统哈菲兹·阿萨德的宴会上的讲话 …… (99)
(1977 年 4 月 18 日)

致捷克斯洛伐克社会主义共和国波利奇卡市捷苏友好机 器制造厂的全体人员	(104)
(1977 年 4 月 22 日)	
致世界持久和平维护者大会的参加者	(106)
(1977 年 5 月 7 日)	
在招待芬兰总统吉科宁的宴会上的讲话	(108)
(1977 年 5 月 17 日)	
致“社会主义生活方式与思想工作问题”全苏科学实践会 议的参加者	(113)
(1977 年 5 月 19 日)	
致全苏电影节的参加者和来宾	(115)
(1977 年 5 月 20 日)	
在苏共中央全会上所作的关于苏联宪法草案的报告	(117)
(1977 年 5 月 24 日)	
致“伟大十月社会主义革命和亚非拉人民民族解放运动” 国际学术会议的参加者	(135)
(1977 年 5 月 27 日)	
在苏联电视台举办的法国电视周上的电视讲话	(137)
(1977 年 5 月 29 日)	
在招待保加利亚党政代表团的宴会上的讲话	(143)
(1977 年 5 月 30 日)	
在授予托多尔·日夫科夫列宁勋章和金星奖章仪式上的 讲话	(149)
(1977 年 5 月 31 日)	
致全苏学习罗斯托夫州党组织对农庄和农场生产干部进 行工作的经验的讨论会的参加者	(151)
(1977 年 6 月 1 日)	
致蒙苏友好协会第六次代表大会	(153)

(1977 年 6 月 2 日)	
致塔林挖掘机生产联合公司的工人、工程技术人员和职 员	(155)
(1977 年 6 月 3 日)	
答《朝日新闻》总编辑秦正流问	(156)
(1977 年 6 月 7 日)	
致党的工作者和经济工作者学习车里雅宾斯克州的企业 和建筑工地节约黑色金属经验的讨论会的参加者	(166)
(1977 年 6 月 8 日)	
致美国、加拿大和欧洲各国作家代表会议的参加者	(168)
(1977 年 6 月 9 日)	
致法苏商会第十一届大会的参加者	(170)
(1977 年 6 月 10 日)	
答法国《世界报》问	(171)
(1977 年 6 月 15 日)	
在苏联最高苏维埃第九届第六次会议开幕式上的讲话 ...	(180)
(1977 年 6 月 16 日)	
在苏联最高苏维埃主席团会议上的讲话	(181)
(1977 年 6 月 17 日)	
在法国奥利机场上致答词	(187)
(1977 年 6 月 20 日)	
在爱丽舍宫法国总统德斯坦举行的宴会上的讲话	(188)
(1977 年 6 月 21 日)	
在巴黎会见法国议员和法苏协会领导人时的讲话	(194)
(1977 年 6 月 21 日)	
在苏驻法使馆为法国总统德斯坦及其夫人举行的宴会上 的讲话	(198)
(1977 年 6 月 22 日)	

在朗布依埃别墅举行的苏法文件签字仪式上的讲话	(202)
(1977 年 6 月 22 日)	
致第四届苏联和东德青年友谊联欢节的参加者	(204)
(1977 年 6 月 25 日)	
致吉布提共和国总统哈桑·古莱德	(207)
(1977 年 6 月 28 日)	
致“妇女和社会主义”国际会晤的参加者	(208)
(1977 年 6 月 29 日)	
致东德苏联友好协会	(210)
(1977 年 6 月 30 日)	
致电泽登巴尔祝贺他再次当选为蒙古人民共和国大人民 呼拉尔主席团主席	(212)
(1977 年 7 月 1 日)	
在当选为苏联最高苏维埃主席团主席后对发贺信、贺电 者的答谢	(213)
(1977 年 7 月 2 日)	
致美国总统卡特	(215)
(1977 年 7 月 4 日)	
致华沙条约缔约国代表会晤的参加者	(216)
(1977 年 7 月 6 日)	
致第十届莫斯科国际电影节的参加者和来宾	(218)
(1977 年 7 月 8 日)	
在克里姆林宫接见各国驻苏外交团团长时的讲话	(220)
(1977 年 7 月 8 日)	
致彼尔姆列宁机器制造厂的骨干工人和世代工人代表 ...	(223)
(1977 年 7 月 10 日)	
致苏共斯塔夫罗波尔边疆区伊帕托沃区委	(225)
(1977 年 7 月 18 日)	

致国际儿童联欢节的参加者	(227)
(1977 年 7 月 19 日)	
致苏共第聂伯罗彼得罗夫斯克州、扎波罗热州、辛菲罗波尔州的州委会和州执委会的领导人	(229)
(1977 年 7 月 27 日)	
致塞浦路斯共和国代总统斯皮罗斯·基普里亚努	(231)
(1977 年 8 月 5 日)	
致全苏中学生劳动队代表会议的参加者	(232)
(1977 年 8 月 5 日)	
致约旦国王侯赛因·伊本·塔拉勒	(234)
(1977 年 8 月 11 日)	
致新利佩茨克冶金厂和乌拉尔机器生产联合公司的全体人员	(235)
(1977 年 8 月 12 日)	
在授予铁托十月革命勋章的仪式上的讲话	(237)
(1977 年 8 月 16 日)	
在招待铁托的宴会上的讲话	(239)
(1977 年 8 月 16 日)	
致“北极号”原子破冰船试航领导人——海运部部长季·鲍·古任科,“北极号”原子破冰船船长H.O.库奇耶夫和赴北极的全体考察者	(244)
(1977 年 8 月 20 日)	
致第二届苏匈青年友谊联欢节的参加者	(246)
(1977 年 8 月 21 日)	
致世界反对种族隔离代表会议	(248)
(1977 年 8 月 22 日)	
致塔吉克斯坦努列克水力发电站工程的建筑工、安装工、启用人员和参加建筑工程的全体人员	(250)

(1977 年 8 月 24 日)

致德国统一社会党中央委员会总书记、德意志民主共和国国务委员会主席埃里希·昂纳克 (252)

(1977 年 8 月 25 日)

致苏联煤炭工业部东西伯利亚煤业生产联合公司、克拉斯诺顿煤业生产联合公司、图拉煤业生产联合公司、矿工无烟煤和爱沙尼亚油页岩生产联合公司的全体人员 (254)

(1977 年 8 月 26 日)

致长征优胜者第八次全苏代表会议的参加者 (256)

(1977 年 8 月 31 日)

致“法学、国际合作和缓和”国际会议的参加者 (258)

(1977 年 9 月 3 日)

致列宁格勒伊若拉联合公司、电力电工器材联合公司、五金联合公司和电工仪表联合公司的全体人员 (260)

(1977 年 9 月 4 日)

致乌克兰共产党中央委员会、乌克兰苏维埃社会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (262)

(1977 年 9 月 13 日)

致苏共扎波罗热州委会、州执委会、州工会理事会和列宁共产主义青年团州委会 (264)

(1977 年 9 月 16 日)

致苏共纳罗弗明斯克市委会、市执委会和列宁共产主义青年团市委会 (266)

(1977 年 9 月 21 日)

致格鲁吉亚共产党中央委员会、格鲁吉亚苏维埃社会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (268)

(1977 年 9 月 23 日)

致各国对苏友好协会代表同苏联各界人士国际会晤的参加者	(270)
(1977 年 9 月 28 日)	
致第二十一届国际原子能机构大会的参加者	(272)
(1977 年 9 月 29 日)	
在招待安哥拉人民共和国总统内图的宴会上的讲话	(274)
(1977 年 9 月 29 日)	
在授予谢尔比茨基列宁勋章和第二枚社会主义劳动英雄镰刀和锤子金质奖章的仪式上的讲话	(278)
(1977 年 9 月 29 日)	
在苏联最高苏维埃第九届第七次会议上的报告“关于苏联宪法草案及全民讨论的总结”	(280)
(1977 年 10 月 4 日)	
在授予阿尔希波夫等人列宁勋章和社会主义劳动英雄镰刀和锤子金质奖章的仪式上的讲话	(304)
(1977 年 10 月 5 日)	
致安哥拉人民解放运动主席、安哥拉人民共和国总统内图	(306)
(1977 年 10 月 7 日)	
在苏联最高苏维埃第九届第七次会议上的报告“关于宪法审订委员会的工作总结”	(308)
(1977 年 10 月 7 日)	
在苏联最高苏维埃第九届第七次会议上的总结发言	(312)
(1977 年 10 月 7 日)	
致苏罗青年友好会晤的参加者	(317)
(1977 年 10 月 10 日)	
致阿拉伯也门共和国指挥委员会主席艾哈迈德·侯赛因·加什米	(319)

- (1977 年 10 月 14 日)
- 致国际环境教育会议的参加者 (320)
- (1977 年 10 月 15 日)
- 致苏波青年友好日的参加者 (322)
- (1977 年 10 月 16 日)
- 在招待印度总理莫拉尔吉·德赛的宴会上的讲话 (324)
- (1977 年 10 月 21 日)
- 致安季波娃等十二名畜牧工作者 (329)
- (1977 年 10 月 22 日)
- 致苏共波尔塔瓦州委会、州执委会的领导人 (331)
- (1977 年 10 月 23 日)
- 致莫斯科市供水系统瓦祖兹水利工程的建筑工、安装工
和启用人员, 以及参加建筑工程的全体人员 (333)
- (1977 年 10 月 25 日)
- 致阿塞拜疆共产党中央委员会、阿塞拜疆苏维埃社会主义
共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (335)
- (1977 年 10 月 28 日)
- 致伊热夫斯克机器制造生产联合公司的全体工人、工程
技术人员和职员, 以及党、工会和共青团组织 (337)
- (1977 年 10 月 29 日)
- 致匈牙利切佩尔钢铁和机器制造联合工厂的全体人员 ... (339)
- (1977 年 10 月 30 日)
- 致世界联谊城市第九次大会的参加者 (341)
- (1977 年 10 月 30 日)
- 致伟大十月社会主义革命和国内战争的参加者, 以及为
苏维埃政权而斗争的积极战士 (343)
- (1977 年 11 月 1 日)
- 在授予德国统一社会党中央委员会总书记、德意志民主

- 共和国国务委员会主席埃里希·昂纳克十月革命勋章
的仪式上的讲话 (345)
(1977 年 11 月 1 日)
- 致摩尔达维亚共产党中央委员会、摩尔达维亚苏维埃社
会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人…(348)
(1977 年 11 月 2 日)
- 在苏共中央、苏联最高苏维埃和俄罗斯联邦最高苏维埃
联合举行的庆祝十月革命六十周年大会上的报告 (350)
(1977 年 11 月 2 日)
- 在接见各国驻苏外交团团团长时的讲话 (376)
(1977 年 11 月 3 日)
- 致乌兹别克共产党中央委员会、乌兹别克苏维埃社会主
义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (378)
(1977 年 11 月 4 日)
- 致印度各界庆祝十月革命六十周年大会的参加者 (380)
(1977 年 11 月 4 日)
- 致亚美尼亚共产党中央委员会、亚美尼亚苏维埃社会主
义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (382)
(1977 年 11 月 5 日)
- 在庆祝十月革命六十周年招待会上的讲话 (384)
(1977 年 11 月 7 日)
- 致伊利姆河口水电站的建筑工, 安装工, 启用、设计、机器
制造人员, 以及参加建筑工程的全体人员 (387)
(1977 年 11 月 8 日)
- 通过日本电视发表的讲话 (389)
(1977 年 11 月 9 日)
- 致参观美国洛杉矶展出的苏联展览会的观众 (391)
(1977 年 11 月 13 日)

- 在接受苏联科学院授予的卡尔·马克思金质奖章时的讲话 (394)
- (1977 年 11 月 16 日)
- 致土库曼共产党中央委员会、土库曼苏维埃社会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (397)
- (1977 年 11 月 17 日)
- 致保苏友好运动第四次全国会议 (399)
- (1977 年 11 月 18 日)
- 就墨西哥举行苏联文化日致墨西哥人民 (401)
- (1977 年 11 月 21 日)
- 为《和平和社会主义问题》杂志撰文宣传新宪法 (403)
- (1977 年 11 月 22 日)
- 致“十月革命和青年”国际会晤的参加者 (425)
- (1977 年 11 月 23 日)
- 致电约瑟普·布罗兹·铁托祝贺南斯拉夫社会主义联邦共和国国庆 (427)
- (1977 年 11 月 28 日)
- 致“伟大十月革命与当代世界”全苏大学生国际学术会议的参加者 (429)
- (1977 年 11 月 29 日)
- 致“根据苏共第二十五次代表大会决议全面落实共产主义教育任务问题”的全苏科学实践会议的参加者 (431)
- (1977 年 12 月 3 日)
- 致乌克兰共产党中央委员会、乌克兰苏维埃社会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (433)
- (1977 年 12 月 4 日)
- 致塔吉克共产党中央委员会、塔吉克苏维埃社会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议的领导人 (435)

(1977 年 12 月 4 日)	
致北方铁路局索尔维契戈德斯克机务段的全体工人、工程技术人员和职员,以及党、工会和共青团组织	(437)
(1977 年 12 月 8 日)	
致安哥拉人民解放运动——工人党——主席、安哥拉人民共和国总统内图	(439)
(1977 年 12 月 17 日)	
致朝鲜劳动党中央委员会总书记、朝鲜民主主义人民共和国主席金日成	(440)
(1977 年 12 月 18 日)	
致苏联国家安全机关工作人员	(441)
(1977 年 12 月 20 日)	
致纪念喀山大学生革命集会九十周年庆祝大会的参加者	(442)
(1977 年 12 月 21 日)	
致建造下塔吉尔列宁冶金联合工厂宽翼梁轧制车间的 筑工、安装工、冶金工、机器制造和设计人员,党、工会 和共青团组织,以及参加建筑工程的全体人员	(444)
(1977 年 12 月 23 日)	
答《真理报》记者问	(446)
(1977 年 12 月 23 日)	
致拖拉机工业各生产联合公司和企业的全体工人、工程 技术人员和职员,以及党、工会和共青团组织	(451)
(1977 年 12 月 24 日)	
译后记	(453)

为法国出版的《勃列日涅夫 言论集》作的序言

(1977年1月1日)

本书收集了我近年来发表的一系列报告、讲话和文章。书在法国出版，而书中大部分材料首先是为苏联听众所写，因而作几点一般的说明显然是有益的。

此书将在苏维埃国家——伟大的十月社会主义革命——诞生六十周年时问世。卷首文章是约于十年前为庆祝这一历史事件五十周年纪念日而作的报告。因此，在某种意义上讲，这本书叙述的都是苏联各族人民在过去十年里所解决的任务。

诚然，在这段时期初大家颇为关注的某些问题，今天已让位于其他新的任务。可是现在用新的眼光重新分析当时所说、所写的内容，却使我不断产生这样的想法：已成为历史财富的往事是我们今天经验的组成部分，如不了解往事，就难以充分认识今天的问题。尽管涉及的是我们苏联的经验，但我还是认为，不论是这种经验的本身，还是我党所极为关注的一些思想，以及党与苏联人民进行政治对话所采用的一些方式，都会引起法国读者的兴趣的。